POSEHN • DUGGAN

MARVEL NOW!

MOORE • STAPLES

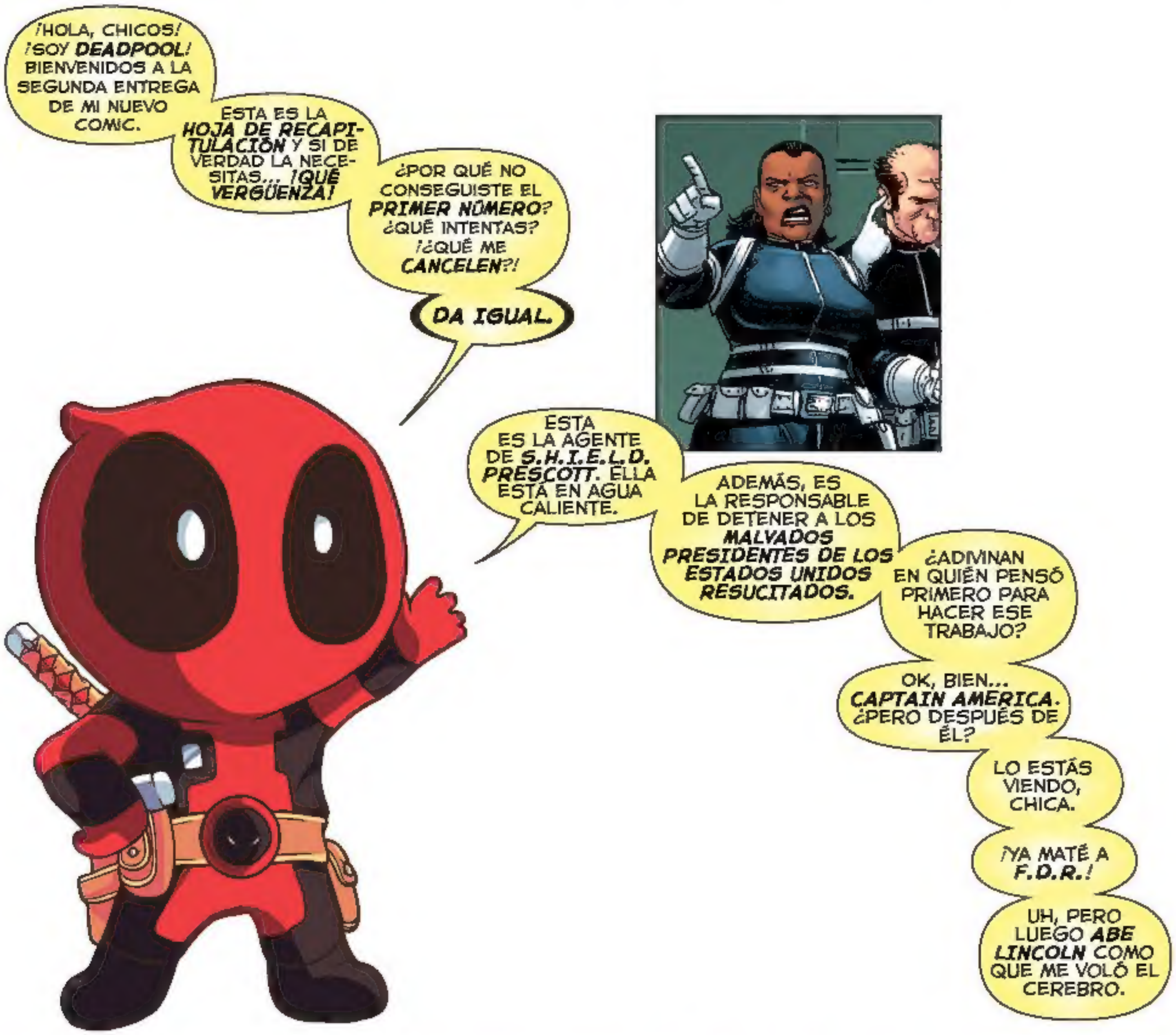
JOIN THE REVOLUTION

002

WWW.ELABUELOSAWA.COM

Posiblemente se trata del mercenario más hábil del mundo, definitivamente es el más molesto del mundo, Wade Wilson fue escogido por un programa de una agencia secreta del gobierno que le dio un factor curativo que le permite curarse de cualquier herida. Ahora, Wade se gana la vida como matón por contrato, volándole la cara a sus víctimas mientras les vuelas los oídos a sus amigos. Llámenlo el Mercenario Bocón... llámenlo el Degenerado Regenerador... llámenlo...

DEADPOOL


¡HOLA, CHICOS! ¡SOY DEADPOOL! BIENVENIDOS A LA SEGUNDA ENTREGA DE MI NUEVO COMIC.
ESTA ES LA HOJA DE RECAPITULACIÓN Y SI DE VERDAD LA NECESITAS... ¡QUÉ VERGÜENZA!
¿POR QUÉ NO CONSEGUISTE EL PRIMER NÚMERO? ¿QUÉ INTENTAS? ¡¿QUÉ ME CANCELEN?!
DA IGUAL.
ESTA ES LA AGENTE DE S.H.I.E.L.D. PRESCOTT. ELLA ESTÁ EN AGUA CALIENTE.
ADEMÁS, ES LA RESPONSABLE DE DETENER A LOS MALVADOS PRESIDENTES DE LOS ESTADOS UNIDOS RESUCITADOS.
¿ADIVINAN EN QUIÉN PENSÓ PRIMERO PARA HACER ESE TRABAJO?
OK, BIEN... CAPTAIN AMERICA. ¿PERO DESPUÉS DE ÉL?
LO ESTÁS VIENDO, CHICA.
¡YA MATÉ A F.D.R.!
UH, PERO LUEGO ABE LINCOLN COMO QUE ME VOLÓ EL CEREBRO.

PELEAMOS CON UN ZOO

Brian Posehn & Gerry Duggan
writers

Tony Moore
artist

Val Staples
colorist

VC's Joe Sabino
letterer

Geof Darrow & Peter Doherty
cover artists

Jordan D. White
editor

BMB.Bishop
traducción

Nomi Sunraider
maquetador

© 2012 Marvel Characters, Inc. All rights reserved. All characters featured in this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Marvel Characters, Inc. No similarity between any of the names, characters, persons, and or institutions in this magazine with those of any living or dead person or institution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental.

UHN.
MI CABEZA DUELE.
NO ME SORPRENDE. ABE LINCOLN TE DIO UN BUEN DISPARO EN TU HERMOSO MELÓN.
TOMA, WADE. TE TRAJE UNA ***HELADA***.
GRACIAS, ***SUE***.
OLVÍDATE DE LA MAMI DE SOCCER TRANSPARENTE.
SUE, ¿POR QUÉ NO NOS MUESTRAS CÓMO ***DESAPARECES***?
QUERIDO, DILE A ESA ***"BRUJA DE LAS RIMAS"*** QUE SE VAYA A ***AHOGAR***.
OIGAN, ***EMMA***, ***SUZY***—HAY MÁS QUE SUFICIENTE WADE WILSON PARA TODAS.
¿QUIÉN TE ***INVITÓ***?
CHICAS, QUIERO UNA PELEA BUENA Y LIMPIA PERO ***LENTA*** Y ***DISFRUTABLE***.
¿QUÉ ERES— ***LA PEOR*** TELÉPATA DEL MUNDO? ESTE GRAN HÉROE LO HIZO.

¡OYE, BIZCOCHO! ¡TE VES BIEN!
¿QUIERES VENIR A RODAR CONMIGO?
NO TENGO IDEA DE QUÉ DICES, PERO HARÉ LO QUE SEA CONTIGO, ROLLERGIRL.
¡AUCH!
¡ALÉJATE DE WADE!

THWACK
¡BIEN! ¡VAMOS A DARLE--
EEEAAAAAGH!
¡OYE! ¡Y YO QUE TE IBA A MOSTRAR MIS BOLAS DE DISCOTECA!

ERES MEJOR QUE ESTO, WADE. MIRA A ESTAS PATÉTICAS FANTASÍAS SEXUALIZADAS CAYENDO UNA TRAS OTRA. ESTO ES ASQUEROSO.
¿DÓNDE ESTÁ TU MUJER FUERTE, INTELIGENTE, DIVERTIDA Y ATRACTIVA?
BUENO, ELLA ESTABA AQUÍ HACE UN SEGUNDO, PERO AHORA PERTENECE AL MAR.

MMMMPHF.
"¡VIVE! ¡TIENES QUE VIVIR!"

¡MMPLARH!

¡ASCO!

¡HUZZAH! ¡MI "MASAJE RESPIRATORIO" FUE UN ÉXITO!

¡TE CONOZCO! ¡ERES EL PRESIDENTE QUE SALE EN LOS BILLETES QUE NUNCA HE TENIDO!

SHHK

¡GRACIOSO! HIJO, MI NOMBRE ES **BENJAMIN FRAKLIN. NUNCA** FUI PRESIDENTE, TAMPOCO SOY UN **NO MUERTO.** SÓLO ESTOY MUERTO, ME TEMO.

SWISHH!

COMO SEA. SOY DE CANADÁ. NO TENEMOS QUE APRENDER SOBRE TI. PENSÉ QUE ESTE TRABAJO SERÍA DIVERTIDO, PERO AHORA ESTOY **ENOJADO.**

¡CÁLMATE, CHICO! ES CIERTO, SOY UNO DE LOS PADRES FUNDADORES. FIRMÉ LA CARTA DE DECLARACIÓN DE INDEPENDENCIA, Y PROBÉ QUE LOS RAYOS SON **ELECTRICIDAD.**

MIS EXPERIMENTOS ME DIERON LA HABILIDAD DE QUEDARME AQUÍ EN LA TIERRA COMO UN SER DE PURA ELECTRICIDAD UNA VEZ QUE MI CUERPO FALLÓ. A VECES ME GUSTA VENIR A ESTE CUARTO A VAGAR. ESTUVE EN **SHOCK** E **IMPRESIONADO** CUANDO MIS ANTES COLEGAS LLEGARON ESTA MAÑANA.

BIEN. ENTIENDO. ERES UN **FANTASMA.** O ESTOY TOTALMENTE LOCO O ESTOY HABLANDO CONMIGO MISMO.

AHORA, SI ME DISCULPAS, TENGO QUE MATAR A UNOS IDIOTAS **NO MUERTOS.**

CHICO, LA CLAVE PARA DETENER A LOS **CORRUPTOS** ES HACERTE CON LA **MAGIA OSCURA** QUE LOS TRAJO DE VUELTA. DIME, ¿QUIÉN ES EL **RESPONSABLE** POR ESTA **ATROCIDAD?**

EN UN PANTEÓN MILITAR

EN ALGUNA DE LAS 13 COLONIAS

TRÁEME A MI ARMADA, MAGO.

NO. BASTA. PENSÉ QUE SERVIRÍAS A ESTE PAÍS, PERO ERES UN ESCLAVO DE LA MUERTE.

TÚ, EH... YA **ESCUCHASTE** AL GENERAL.

HAZ TÚ, AH. **HOCUS-POCUS.**

¡NO! ¡NO MÁS!

TRAERLOS DE VUELTA ES TAL VEZ EL ***PEOR*** ERROR QUE HE COMETIDO-- DESPUÉS DE CASARME CON ***BRENDA***.

¡YO SALÍ CON BRENDA **ONNNNOYE!**

ÞMMBÞЖXR ВПЖM ÞRBR⊖ ЫÞBJNЖX ÞS ИÞR MSR⊖⊖ ЖЄ ИÞR SÞЄR⊖Я

¡DIABLOS, KENEDDY! ¡CONCÉNTRATE!

FWOOOSH

¡BRAAAP!

¡MALDITO!

¡MIS DIENTES SON DE MADERA!

¡TIENE QUE ESTAR POR AQUÍ!

¡AQUÍ ESTÁ!

¡OIGAN! ¡TIENEN QUE IRSE DE AQUÍ! ¡CORRAN!

INCONTINENCIA, INSASIABILIDAD, INTOXICACIÓN...

¡MAGO! ¡MUÉSTRATE!

--¡INVISIBILIDAD!

SÉ QUE PUEDES OÍRME. NO ME HAGAS LASTIMARLOS. REGRESA A MÍ Y LOS LIBERARÉ.

¡ALGUIEN! ¡AYUDA!

SABES, ME ALEGRO HABER VOTADO POR NIXON; ¡LO VOLVERÍA A HACER!

¡QUIETA!

NO SERÍAS LA PRIMERA BOCA FLOJA DE LA QUE ME TENGO QUE DESHACER.

¡COMO QUIERAS, MAGO! PARECE QUE PUEDO LIBERAR AL PAÍS DE DOS SEGUROS MÉDICOS!

DIABLOS.

¡ESPERA!

DÉJALOS IR, HARÉ LO QUE ME PIDEN... TRAERÉ DE VUELTA A ESOS HOMBRES.

¡ESO! CORRAN A CASA, A SUS OPULENTAS MORADAS.

ESTABA MÁS VIEJA QUE LAS QUE ME GUSTAN, PERO SE SINTIÓ BIEN VOLVER A TOCAR A UNA MUJER.

NO QUEDA **MÁS POR QUÉ PELEAR** EN AMÉRICA. AHORA **SON SUAVES, TIBIOS Y DÉBILES.**

ER, AH— HAZ LO QUE TE PIDIÓ EL GENERAL.

ESTO VA A TARDAR UN RATO.

UNA VEZ **PELEÉ** POR ESTE PAÍS PARA QUE FUERA LIBRE DE LA **TIRANÍA.**

AHORA, CENTURIAS DESPUÉS NOS TRAJISTE PARA SOLUCIONAR TODO LO QUE ESTÁ MAL CON ESTE PAÍS... Y DE NUEVO TENDRÉ QUE IR **A LA GUERRA.**

EL PROBLEMA MÁS GRANDE DE AMÉRICA SON— LOS AMERICANOS.

ESO NO ES VERDAD. LA GENTE ESTÁ ***DIVIDIDA***, PERO SE UNIRÁ CONTRA TU ***AGRESIÓN.***

SON BIENVENIDOS A INTENTARLOS... ¡AHORA DI TU HECHIZO!

MMMBFEXR BMNEMR

¡HAH!

¡LEVÁNTENSE, SOLDADOS! SON NECESITADOS NUEVAMENTE.

NINGÚN **HOMBRE** PUEDE DETENERME.

SCRABOOM

HRRRNH.

GAINES

OYE, SIEMPRE ME HE PREGUNTADO. ¿CUÁL ERA LA FASCINACIÓN POR LAS ***PELUCAS POLVORIENTAS*** QUE USABAN ANTES?

ME SORPRENDE LA CRÍTICA SOBRE MODA DE UN HOMBRE QUE USA ***LEOTARDOS*** Y ***BOLSAS*** PARA PARECER GALANTE.

SLOSH

TOUCHÉ.

AHORA, A ***TRABAJAR***. ¿DÓNDE ESTÁN LOS ***MUERTOS*** QUE TENGO QUE MATAR?

ME DUELE EL CORAZÓN AL VER A ESOS ASOMBROSOS HOMBRES DE LEY ***DAÑAR*** SU DORADA REPUTACIÓN. ES POR ESO QUE QUISIERA ASISTIRTE.

BOOP

¿Y CÓMO DIABLOS SÉ QUE ERES REAL? PUEDES SER UNA ***ALUCINACIÓN***. SOY PROCLIVE A TENERLAS. SOY PARANOICO, ESCUCHO VOCES...

¿QUÉ IMPORTA? MIENTRAS YO TE AYUDE, O TÚ TE AYUDAS ***IMAGINÁNDOME***. MIENTRAS ESO PASE, SOY TAN REAL COMO TU MATERIA GRIS EN EL PISO.

BIEN, ESPERA UN SEGUNDO.

¿A QUIÉN LLAMAS? ¿LOS AVENGERS? ¿LOS FANTASTIC FOUR?

PFFT. ESOS ME ODIAN.

BOOP

¿CUÁL ES LA SITUACIÓN, DEADPOOL?

¡EY! ¡AMIGUITA! TODOS ESTABAN AQUÍ. PERO, UH, LOS PERDÍ.

ES UN CASO ***COMPLICADO***, PRESTON. YA SABES, MUCHAS ***ENTRADAS***, MUCHAS ***SALIDAS***, MUCHOS ***QUE-ACA-BAS-DE***.

NUEVA SITUACIÓN EN LOS AN-GELES...

DIABLOS, DEADPOOL, MIENTRAS MÁS DURE ESTO, PEOR SE PONDRÁ PARA ***TODOS***.

CREO QUE VAMOS A NECE-SITAR ***AYUDA*** MÁS SERIA.

NO TODO SON ***MALAS*** NOTICIAS. BEN FRANKLIN ESTÁ ***AQUÍ***.

¿LO PUEDEN VER, CHICOS? ESTÁ SALU-DANDO.

PARECE QUE LA MISIÓN SE TE ESTÁ ***ESCU-RRIENDO*** DE LAS MANOS, AGENTE PRESTON.

¡NO, SEÑOR! YO ***PERSONAL-MENTE*** ESTOY ENVUELTA.

¿LUCAS PIENSA ***DEMANDARME*** POR HABLAR CON UN FANTASMA AZUL QUE SE LLAMA BEN?

DEJASTE ESTA PILA HUMEANTE DE MIERDA EN MI PUERTA, Y YO LA VOY A LIMPIAR.

DEADPOOL, ESPERA AHÍ POR TRANSPORTE. VAMOS A POR TI. TEDDY ***ROOSEVELT*** ESTÁ REINICIANDO SU CARRERA COMO ***GRAN CAZADOR***.

LOS ANGELES ZOO

BOOM

Es una **PENA.** Estos animales están castrados por tanto aislamiento.

PLEASE DO NOT FEED THE BEARS

¡ROARRRWR!

De hecho, oso. Puedo escuchar el dolor de la prisión en tu lastimado grito.

¡ROARRRWR!

¡Peor para ti, oso!

Finalmente, ¡algo de **deporte!**

¡GRRR!

¡Esto es lo que pasa cuando se **meten** conmigo!

SPLACK

AROOO

OH, VIEJO. ESE OSO ESTABA POR ***RETIRARSE.***

¿QUÉ LE ESTÁ HACIENDO T.R. A ESOS FLAMINGOS?

¡BAJA AHÍ! ESE OSO PODRÍA SER CARO O AMADO.

NOS UNIREMOS A TI CUANDO ENCONTREMOS DÓNDE ATERRIZAR CON ESTE PÁJARO.

¡JO-JO-JO!

¡AQUÍ VIENE SATAN CLAUS! ¡HAZLE ESPACIO A SATAN CLAUS!

¡OOF! ¡¡¡ERF!!

¿QUÉ PASA, CHICOS? ¿POR DÓNDE PARA EL OSO?

HOLA. ¿QUÉ HACES?

ESTOY POR **DISPARARLE** A UNAS ALPACAS Y CAMELLOS.

¿POR QUÉ ESTÁS ENOJADO CON LOS ANIMALES DEL ZOO? ¿TAMBIÉN VISTE LA PELÍCULA DE KEVIN JAMES?

NO TENGO IDEA DE LO QUE HABLAS.

¿TAMBIÉN ESTÁS DE CACERÍA?

SÍ. ¡CONEJINES! ¡¡¡Y ***PRESIDENTES MUERTINES***!!!

BLAM

¡AEEEERGH!

¡SABANDIJA! NO TIENES IDEA DE CÓMO SE USA UN ARMA CON SEGURIDAD, ¿O TENÍAS PENSADO **LASTIMARME?**

OOH, DISCULPE, SEÑOR. ¡SU ALTEZA! ¡PERMÍTAME SACAR MI ***GUANTE BLANCO*** PARA ***ABOFETEARLE*** LA CARA!

¡PONTE DE PIE!

¡OH, NO! ¡NO ME GOLPEE! NUNCA ANTES ME HAN GOLPEADO.

WHOOSH

¡I BELIEVE I CAN FLY!

¡I BELIEVE I CAN TO-OOOOF!

TE **MERECES** ESE CASTIGO DEL SR. ROOSEVELT. NO SE DEBE **JUGAR** CON É, MUERTO O VIVO.

RECJERDA, DEADPOOL: TODOS SOMOS SERES DE **ELECTRICIDAD**.

¿ESO NO ERA UNA CANCIÓN DE PRINCE?

CREO QJE LA **ELECTRICIDAD** EN MONTOS COP OSOS PJEDE **DISIPAR** LA IRA DE LOS PRES DENTES.

PHEEEOOOOO

UH-OH. ¿BUEN PERRITO?

'AYUDA!

¡HOLA, MAMITA!

TÚ ENCÁRGATE DE THEODORE. YO ME HARÉ CARGO DE QJE ESTA INCRE-BLE MJCHACHONA Y SJ INFANTE **ESCAPEN**.

BEN, ERES UN PERRO VIEJO Y PERVERTIDO.

¡AYUDA! ¡TARZÁN!

THOOM-THOOM-THOOM

YEAAAAARGH!

POR LO MENOS INVITA-ME A CENAR ANTES...

¡ELEFANTE MALO!

¡APUÑALA A ESE VIEJITO MUERTO DE AHÍ!

BOOM

AGUANTA UN POCO. VOY A LIBERARLOS DE **SU MISERIA** A AMBOS.

SPLAK

NO HAY DUDA DE POR QUÉ ESTOS SE ESTÁN ***EXTINGUIENDO.***

BRAAAP BRAAAP BRAAAP

¿QUIÉN MANDA EN NEGOCIUDAD?*

*ALUSIÓN A LA PELÍCULA MAD MAX 2.

SÓLO HACES QUE ME **ENOJE MÁS.**

ASCO. MI CUERPO NUNCA HABÍA HECHO ***"SPLOORP"***.

SPLOORP

NO TE VAYAS A NINGÚN LADO, TENGO UNA PATADA DE REVERSA GUARDADA PARA TI.

ME GUSTA CÓMO SUENA ESE "THWACK".

CARAJO, ME ESTOY CANSANDO DE ESTE JUEGO.

HUULLF.

TE VOY A METER LA PISTOLA EN--

¡GAHK!

¡VAS A NECESITAS LA SILLA DE RUEDAS DE TU PRIMO CUANDO TERMINE CONTIGO!

ERES... ¡UN MONSTRUO SIN CORAZÓN! ME PEGASTE JUSTO EN LOS APOSENTOS PRESIDENCIALES.

¡O-M-G!* ¡B-R-B!**

DANGE
HIG
VOLTA

*¡OH, DIOS MÍO!
**¡YA VUELVO!

BEN TENÍA RAZÓN, ESTA SITUACIÓN NECESITA UN *TRUCO*.

¡MMPH!

ZZZZZ

OKAY, ELEFANTE. ¡SUÉLTALO YA!

¡NO! ¡ATRÁS!

¡SUÉLTALO, ELEFANTE!

BZZZZZZARCK

AWOOOOORAARGH!

FWASH

¡OH, DIABLOS, NO!

¿QUÉ? NO ME CULPEN. NO LO SOLTÓ CUANDO LE DIJE.

SABES, *THOMAS EDISON* HIZO *LO MISMO* UNA VEZ. HOY ES UN *HÉROE*.

OH, DIOS. *AMO* A LOS ELEFANTES.

ESTO APESTA. ¿CUÁNTO CUESTA UN ELEFANTE?

SABES, *THOMAS EDISON* HIZO *LO MISMO* UNA VEZ. HOY ES UN *HÉROE*.

¿DEBEMOS HABLAR SOBRE EL *ELEFANTE* QUE ESTÁ EN EL CUARTO?

NO.

PORQUE ESTÁ QUE *ARDE*.

NO QUIEREN HABLAR DE ESO.

ES HORA DE PEDIR AYUDA.

MANHATTAN

"ES UNA PENA QUE FALTE *ELEFANCIA.*"

CADA *BROMA* QUE HACES ES COMO SI VOLVIERAS A MATAR A ESA POBRE CRIATURA.

Y YO QUE PENSÉ QUE EL OLOR POR FUERA ERA MALO.

WE FOUGHT A ZOO!

DAILY BUGLE

ESTAMOS JODIDOS SI AQUÍ NO NOS AYUDAN.

SI VALE DE ALGO, BEN PANTALONCILLO TAMBIÉN CREE QUE ES UNA BUENA IDEA.

KRONK KRONK

¡AHORA SÍ ESTÁS PENSANDO, DEADPOOL!

ESTA BELLEZA ÉTNICA ME CAE MEJOR. PREGÚNTALE SI HA CONOCIDO A ALGÚN *PADRE FUNDADOR*.

BEN ESTÁ TIRÁNDOTE. ¿DE VERDAD NO PUEDES VERLO?

NOP. PERO, ¿IMPORTA? SI TE ESTÁ DANDO PISTAS SOBRE ESTO, ME IMPORTA POCO SI ES REAL O NO.

KRONK KRONK

HOLA. TENGO UN PROBLEMA DE FANTASMAS Y NO SÉ A QUIÉN LLAMAR.

LO SIENTO, ESTOY ***NERVIOSO***... NO HABÍA IDO AL DOCTOR EN AÑOS.

LO SIENTO, SÓLO CON ***CITA***. ¿PODRÍA VOLVER EL ***NOCEAVO*** DE ***NUNQUEMBRE***?

SIGUIENTE NÚMERO:
EXTRAÑOS AMIG-MUERTOS